

Bildwörterbuch

RUSSISCH DEUTSCH

16.000 Wörter & Wendungen mit landestypischem Sonderteil



Bildwörterbuch
Russisch
Deutsch

INHALT

СОДЕРЖАНИЕ

14



**MENSCHEN
ЛЮДИ**

36



**ZU HAUSE
ДОМА**

66



**ESSEN UND
TRINKEN
ЕДА И
НАПИТКИ**

102



**UNTERWEGS
В ПУТИ**

128



**IN DER STADT
В ГОРОДЕ**

146



**BILDUNG
UND BERUF
ОБРАЗОВАНИЕ
И ПРОФЕССИЯ**

170



**KOMMUNI-
KATION
КОММУНИ-
КАЦИЯ**

186



**SPORT UND
FITNESS
СПОРТ И
ФИТНЕС**

212



**FREIZEIT
СВОБОДНОЕ
ВРЕМЯ**

236



**KÖRPER UND
GESUNDHEIT
ТЕЛО И
ЗДОРОВЬЕ**

266



**NOTFÄLLE
ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ
СИТУАЦИИ**

276



**ERDE UND
NATUR
ЗЕМЛЯ И
ПРИРОДА**

320



**ZAHLEN UND
MAßE
ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ
И ИЗМЕРЕНИЯ**

332

**IN RUSSLAND
В РОССИИ**

**346 DIE WICHTIGSTEN SÄTZE
САМЫЕ НУЖНЫЕ
ПРЕДЛОЖЕНИЯ
DIE VERBEN
ГЛАГОЛЫ**

**394 INDEX
АЛФАВИТНЫЙ
УКАЗАТЕЛЬ**

MENSCHEN - ЛЮДИ 14

DIE FAMILIE - СЕМЬЯ 16

Der Stammbaum - Родословная 16

BEZIEHUNGEN - ОТНОШЕНИЯ 18

Familie und Lebensphasen - Семья и вехи жизни... 18

Begrüßen und verabschieden -

Здороваться и прощаться 19

EREIGNISSE IM LEBEN - СОБЫТИЯ 20

Feste - Праздники 20

Wendepunkte - Вехи жизни 21

MENSCHEN BESCHREIBEN -

ОПИСЫВАТЬ ЛЮДЕЙ 22

Das Gesicht - Лицо 22

Das Haar - Волосы 23

Die äußere Erscheinung - Внешний вид 24

Gefühle und Persönlichkeit - Чувства и характер 25

DIE KLEIDUNG - ОДЕЖДА 27

Babysachen - Детские вещи 27

Unisex-Kleidung - Одежда унисекс 28

Herrenkleidung - Мужская одежда 29

Damenkleidung - Женская одежда 30

Accessoires - Аксессуары 32

Schuhe und Lederwaren -

Обувь и кожаные изделия 33

DIE KÖRPERPFLEGE - УХОД ЗА ТЕЛОМ 34

SCHMINKSACHEN - КОСМЕТИКА 35

ZU HAUSE - ДОМА 36

DIE WOHNUNG - КВАРТИРА 38

DAS HAUS - ДОМ 40

Der Eingang - Вход 41

Das Wohnzimmer - Гостиная 42

Das Esszimmer - Столовая 43

Die Küche - Кухня 44

Küchengeräte - Кухонная техника 45

Koch- und Backutensilien - Кухонная утварь 46

Das Schlafzimmer - Спальня 49

Das Kinderzimmer - Детская 50

Das Jugendzimmer - Комната подростка 51

Das Arbeitszimmer - Кабинет 52

Das Badezimmer - Ванная 53

Sanitäre Anlagen - водопровод и канализация 54

Im Badezimmer - В ванной комнате 55

Die Waschküche - прачечная комната 56

Reinigungsartikel - принадлежности для уборки 57

Die Heimwerkstatt - домашняя мастерская 58

Renovieren - Ремонт 61

Strom und Heizung - электричество и отопление 62

DER GARTEN - САД 63

Gartengeräte - садово-огородный инвентарь 64

Die Gartenarbeit - Работа в саду 65

ESSEN UND TRINKEN - ЕДА И НАПИТКИ 66

TIERISCHE PRODUKTE - ЖИВОТНЫЕ ПРОДУКТЫ 68

Fleisch - Мясо 68

Geflügel - птица 69

Fisch - рыба 70

Meeresfrüchte - морепродукты 71

Milchprodukte und Eier -

Молочные продукты и яйца 72

GEMÜSE - ОВОЩИ 74

Wurzelgemüse - корнеплоды 75

Blattgemüse - листовые овощи 76

Fruchtgemüse - плодовые овощи 77

Hülsenfrüchte - стручковые плоды 78

OBST - ФРУКТЫ 79

Beeren und Steinobst -

Ягоды и косточковые плоды 79

Exotische Früchte - Экзотические фрукты 80

Zitrusfrüchte und Melonen -

Цитрусовые и дыни 81

Nüsse und Trockenobst - орехи и сухофрукты 82

KRÄUTER UND GEWÜRZE - ТРАВЫ И СПЕЦИИ 83

Kräuter - травы 83

Gewürze - Специи 84

Würzmittel und Soßen - Приправы и соусы 85

GETREIDE UND MEHL - ЗЛАКИ И МУЧНЫЕ ИЗДЕЛИЯ 86

Brot - хлеб 88

Brotaufstriche - бутербродные намазки 89

GETRÄNKE - НАПИТКИ 90

Erfrischungsgetränke -

прохладительные напитки 90

Heißgetränke - горячие напитки 91

Alkoholische Getränke - Алкогольные напитки 92

KOCHEN - ГОТОВКА 93

Zubereitung - Приготовление 93

GERICHTE UND MAHLZEITEN –	
БЛЮДА И ТРАПЕЗЫ	94
Das Frühstück – Завтрак	94
Snacks und Knabbereien – Лёгкие закуски	96
Das Fastfood – Фастфуд	97
Hauptmahlzeit – Главная трапеза дня	98
Im Restaurant – В ресторане	99
Geschirr und Besteck – Посуда и приборы	100
DIE ERNÄHRUNG – ПИТАНИЕ	101

UNTERWEGS –	
В ПУТИ	102

STRABEN UND VERKEHR –	
ДОРОГИ И ТРАНСПОРТ	104
Verkehrsschilder – Дорожные знаки	106
DAS AUTO – АВТОМОБИЛЬ	107
Autotypen – Типы автомобиля	107
Das Auto – Außenansicht – Автомобиль снаружи	108
Das Auto – Innenausstattung – Автомобиль изнутри	110
Die Tankstelle – Автозаправка	111
DER BUS – АВТОБУС	113
DAS MOTORRAD – МОТОЦИКЛ	114
DAS FAHRRAD – ВЕЛОСИПЕД	116
DAS LASTKRAFTFAHRZEUG – ГРУЗОВОЙ АВТОМОБИЛЬ	118
WEITERE FAHRZEUGE – ДРУГИЕ ВИДЫ ТРАНСПОРТА	119
DER ZUG – ПОЕЗД	120
Am Bahnhof – На вокзале	121
DAS FLUGZEUG – САМОЛЁТ	122
Im Flugzeug – В самолёте	123
Am Flughafen – В аэропорту	124
DAS SCHIFF – КОРАБЛЬ	126
Der Hafen – В порту	127

IN DER STADT –	
В ГОРОДЕ	128

DIE INNENSTADT – ЦЕНТР ГОРОДА	130
Gebäude in der Innenstadt – Здания в центре города	132
Auf der Straße – На улице	133
Das Hotel – Гостиница	134
Die Bank – Банк	136

EINKAUFEN – ПОКУПКИ	138
Läden und Geschäfte – Магазины	138
Der Supermarkt – Супермаркет	140
Der Kiosk – Киоск	142
CAFÉS UND BARS – КАФЕ И БАРЫ	143
SEHENSWÜRDIGKEITEN – ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ	144
DIE ARCHITEKTUR – АРХИТЕКТУРА	145

BILDUNG UND BERUF – ОБРАЗОВАНИЕ И ПРОФЕССИЯ	146
--	------------

DIE SCHULE – В ШКОЛЕ	148
Das Klassenzimmer – В классе	149
Die Schulfächer – Школьные предметы	150
Im Labor – В лаборатории	152
In der Pause – На перемене	154
Die Sporthalle – Спортивный зал	155
DIE UNIVERSITÄT – В УНИВЕРСИТЕТЕ	156
DIE ARBEITSWELT – НА РАБОТЕ	159
Die Bewerbung – Соискание должности	159
Berufe – Профессии	160
Das Organigramm – Структура организации	164
DAS BÜRO – ОФИС	166
Büromöbel – Офисная мебель	166
Der Bürobedarf – Канцелярские принадлежности	167
Der Besprechungsraum – Помещение для переговоров	168
Der Büroalltag – Офисный быт	169

KOMMUNIKATION – КОММУНИКАЦИЯ	170
-------------------------------------	------------

DER COMPUTER – КОМПЬЮТЕР	172
Der Desktop-Computer – Настольный компьютер	172
Hardware und Zubehör – Аппаратура и аксессуары	173
Am Computer arbeiten – Работа за компьютером	174
Das Internet – Интернет	176
Mobile Endgeräte – Мобильные устройства	177
DAS TELEFON – ТЕЛЕФОН	178
DIE MEDIEN – МЕДИА	179
Das Fernsehen – Телевидение	179
Das Radio – Радио	181
Die Printmedien – Печатные издания	182
DIE POST – ПОЧТА	184

SPORT UND FITNESS - СПОРТ И ФИТНЕС	186	KÖRPER UND GESUNDHEIT - ТЕЛО И ЗДОРОВЬЕ	236
BALLSPORTARTEN - ИГРЫ С МЯЧОМ	188	DER KÖRPER - ТЕЛО	238
Der Fußball - Футбол	188	Die Hand und der Fuß - Рука и ступня	240
Der Handball - Гандбол	191	Der Kopf - Голова	241
Der Volleyball - Волейбол	192	Die Muskeln - Мышцы	242
Der Basketball - Баскетбол	193	Das Skelett - Скелет	243
WEITERE BALLSPORTARTEN - ДРУГИЕ ИГРЫ С МЯЧОМ	194	Die inneren Organe - Внутренние органы	244
BALLSPORTARTEN MIT SCHLÄGERN - ИГРЫ С РАКЕТКОЙ	195	Die Körpersysteme - Системы тела	245
Das Badminton - Бадминтон	195	Die Geschlechtsorgane - Половые органы	246
Das Tennis - Теннис	196	SCHWANGERSCHAFT UND GEBURT - БЕРЕМЕННОСТЬ И РОДЫ	248
Das Tischtennis - Настольный теннис	197	DER ARZTBESUCH - ПОСЕЩЕНИЕ ВРАЧА	250
DAS GOLF - ГОЛЬФ	198	SYMPTOME UND KRANKHEITEN - СИМПТОМЫ И ЗАБОЛЕВАНИЯ	251
DER WASSERSPORT - ВОДНЫЕ ВИДЫ СПОРТА	200	BEHINDERUNGEN - ИНВАЛИДНОСТЬ	254
Das Segeln - Парусный спорт	200	VERLETZUNGEN - ТРАВМЫ	255
Das Tauchen - Дайвинг	201	BEIM ZAHNARZT - У ЗУБНОГО ВРАЧА	256
DER REITSPORT - КОННЫЙ СПОРТ	202	BEIM AUGENOPTIKER - У ОКУЛИСТА	258
DAS ANGELN - РЫБАНАЯ ЛОВЛЯ	204	IM KRANKENHAUS - В БОЛЬНИЦЕ	259
DER WINTERSPORT - ЗИМНИЙ СПОРТ	206	Die Chirurgie - Хирургия	260
SONSTIGE SPORTARTEN - ДРУГИЕ ВИДЫ СПОРТА	208	Die Unfallstation - Пункт скорой помощи	261
DIE FITNESS - ФИТНЕС	210	DIE APOTHEKE - АПТЕКА	262
FREIZEIT - СВОБОДНОЕ ВРЕМЯ	212	DIE ALTERNATIVMEDIZIN - АЛЬТЕРНАТИВНАЯ МЕДИЦИНА	264
DAS THEATER - ТЕАТР	214	WELLNESS - ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ	265
DIE MUSIK - МУЗЫКА		NOTFÄLLE - ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ СИТУАЦИИ	266
Das Orchester - Оркестр	216	ERSTE HILFE - ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ	268
Die Musikinstrumente - Музыкальные инструменты	217	DIE POLIZEI - ПОЛИЦИЯ	270
HOBBYS - ХОББИ	220	DIE FEUERWEHR - ПОЖАРНАЯ БРИГАДА	272
Kunst und Basteln - Рисование и поделки	221	IN DEN BERGEN - В ГОРАХ	273
Nähen und Stricken - Шитьё и вязание	224	DAS MEER - НА МОРЕ	274
Das Kino - Кино	227	WEITERE NOTSITUATIONEN - ДРУГИЕ ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ СЛУЧАИ	275
Fotografieren - Фотография	228		
Spiele - Игры	230	ERDE UND NATUR - ЗЕМЛЯ И ПРИРОДА	276
FERIEN - КАНИКУЛЫ	232	DER WELTRAUM - КОСМОС	278
Am Strand - На пляже	232	DIE ERDE - ПЛАНЕТА ЗЕМЛЯ	281
Das Zelten - Палаточный отдых	234		

DIE WELTKARTE – КАРТА МИРА	283
UN-MITGLIEDSSTAATEN –	
ГОСУДАРСТВА – ЧЛЕНЫ ООН	285
Europa – Европа	285
Nord- und Mittelamerika –	
Северная и Центральная Америка	288
Südamerika – Южная Америка	289
Afrika – Африка	290
Asien – Азия	293
Ozeanien – Океания	296
Internationale Organisationen –	
Международные организации	297
DAS WETTER – ПОГОДА	298
Naturkatastrophen – Стихийные бедствия	300
DIE LANDSCHAFT – ЛАНДШАФТ	301
STEINE UND MINERALIEN –	
КАМНИ И МИНЕРАЛЫ	303
Edel- und Halbedelsteine –	
Драгоценные и полудрагоценные камни	304
PFLANZEN – РАСТЕНИЯ	305
Bäume – Деревья	305
Wildpflanzen – Дикie растения	306
Zierblumen – Декоративные цветы	307
Gartenpflanzen – Садовые растения	309
TIERE – ЖИВОТНЫЕ	310
Säugetiere – Млекопитающие	310
Vögel – Птицы	314
Reptilien und Amphibien –	
Рептилии и амфибии	316
Fische – Рыба	317
Insekten und Spinnen – Насекомые и пауки	318
ZAHLEN UND MAßE –	
ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ И ИЗМЕРЕНИЯ	320
DIE ZAHLEN – ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ	322
Die Kardinalzahlen – Количественные	
числительные	322
Die Ordinalzahlen –	
Порядковые числительные	323
Die Bruchzahlen – Дроби	324
Weitere Zahlwörter – Другие числительные	325
DIE ZEIT – ВРЕМЯ	326
Die Uhrzeit – Время дня	326
Tag und Nacht – День и ночь	328
Der Kalender – Календарь	329

MAßE – СИСТЕМА МЕР И ВЕСОВ	330
DAS GEWICHT – ВЕС	331
DIE WÄHRUNG – ВАЛЮТА	331
IN RUSSLAND –	
В РОССИИ	332
FEIERTAGE – ПРАЗДНИЧНЫЕ ДНИ	334
TYPISCH RUSSISCHE GERICHTE –	
ТИПИЧНЫЕ РУССКИЕ БЛЮДА	334
GETRÄNKE – НАПИТКИ	336
UNTERWEGS – В ПУТИ	336
WAHRZEICHEN RUSSLANDS –	
ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ РОССИИ:	337
Moskau – Москва	337
Sankt Petersburg – Санкт-Петербург	337
Außerhalb der beiden Hauptstädte –	
За пределами двух столиц	338
ARCHITEKTUR – АРХИТЕКТУРА	339
IN EINER RUSSISCHEN KIRCHE –	
В РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ	340
SPORT – СПОРТ	340
RUSSISCHE MUSIKINSTRUMENTE –	
РУССКИЕ НАРОДНЫЕ МУЗЫКАЛЬНЫЕ	
ИНСТРУМЕНТЫ	341
RUSSISCHES KUNSTHANDWERK –	
РУССКИЕ НАРОДНЫЕ ДЕКОРАТИВНО-	
ПРИКЛАДНЫЕ ИСКУССТВА	341
DIE RUSSISCHE VOLKSTRACHT –	
РУССКИЙ НАРОДНЫЙ КОСТЮМ	342
ERDE UND NATUR – ЗЕМЛЯ И ПРИРОДА	343

DIE WICHTIGSTEN SÄTZE –	
САМЫЕ НУЖНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ	346

DIE VERBEN –	
ГЛАГОЛЫ	351

INDEX DEUTSCH –	
АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ: НЕМЕЦКИЙ	394

INDEX RUSSISCH –	
АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ: РУССКИЙ	417

LEICHTER LERNEN MIT BILDERN – WARUM IST DAS SO?

Liebe Leserin, lieber Leser,

wie wichtig die Bedeutung von Bildern ist, wenn es um das Merken von Begriffen geht, wissen wir seit Jahren aus der Lernpsychologie. Kennen Sie das? Wenn Sie ein Bild zu einem Wort sehen, bleibt das Wort viel schneller im Gedächtnis haften, als wenn es nur geschrieben dasteht. Und wenn es darum geht, in einer fremden Sprache Wortschatz nicht nur nachzuschlagen, sondern auch zu verstehen und ihn sich zu merken, unterstützen die Bilder Sie dabei, sich die Wörter schneller und besser einzuprägen. Das hat ganz einfache Gründe:

- **Bilder wirken schneller und direkter als reiner Text.** Schon als kleine Kinder denken wir in Bildern und können sie ganz intuitiv entschlüsseln, interpretieren und aufnehmen. Sind Bilder mit Wörtern verknüpft, bilden sie eine Einheit, die unser Gehirn mit hoher Effizienz verarbeitet und abspeichert.
- **Bilder erleichtern und unterstützen das Verständnis.** Sie vermitteln Zusammenhänge und liefern uns deutlich mehr Informationen als nur Text alleine.
- **Bilder sind emotional.** Sie wecken unser Interesse, steigern unsere Motivation und bleiben besser im Gedächtnis haften als einzelne Wörter.
- **Bilder machen Freude.** Wo viel Text abschreckt, sorgen Bilder dafür, dass uns das Lernen Spaß macht, und wir bleiben länger bei der Sache.

Gesehen, verstanden und schon gemerkt – so leicht kann das visuelle Lernen sein. Überzeugen Sie sich selbst!

Ihre

PONS-Redaktion

ПОЧЕМУ ИЛЛЮСТРАЦИИ ПОМОГАЮТ УЧИТЬСЯ?

Дорогая читательница, дорогой читатель!

Психологам давно известно, что зрительные образы помогают запоминать понятия. Наверняка Вам это знакомо и по себе. Когда слово сопровождается картинкой, оно запоминается намного лучше, чем сухой текст. Если Вам нужен словарь, который станет не только справочником, но и учебником, который научит Вас запоминать и понимать новый язык, иллюстрации помогут Вам легче и быстрее выучить слова. Причины просты:

- **Иллюстрации воздействуют быстрее и непосредственнее, чем текст.** С детства мы мыслим образами и интуитивно понимаем, интерпретируем и запоминаем их. Если образ связан со словом, он создает общую смысловую единицу, которую наиболее эффективно обрабатывает и запоминает мозг.
- **Иллюстрации облегчают понимание.** Они создают контекст и предоставляют значительно больше информации, чем просто текст.
- **Иллюстрации вызывают эмоции.** Они будят интерес, повышают мотивацию и запоминаются намного лучше, чем отдельные слова.
- **Иллюстрации радуют глаз.** Читать обычный словарь скучно, а рассматривать картинки с подписями интересно и увлекательно.

Увидел, понял и запомнил – визуально учиться так просто... Убедитесь сами!

Ваша

Редакция PONS

SO ARBEITEN SIE EFFIZIENT MIT DEM BILDWÖRTERBUCH

die Erdbeere

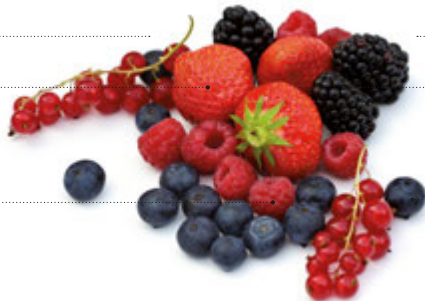
клубника f

[klobn'ikə]

die Himbeere

малина f

[mɛl'i'nə]



die Brombeere

ежевика f

[jɪzɪv'ikə]

die Heidelbeere

черника f

[tʃɛɪn'ikə]

Ganz gleich, ob Sie erst anfangen, eine Fremdsprache zu erlernen, oder ob Sie bereits über gute Sprachkenntnisse verfügen: Dieses Wörterbuch ist Ihr idealer Begleiter. Für jede Sprache decken rund 8.000 Begriffe alle Bereiche des Alltags ab und die Kombination von Wort und Bild ermöglicht Ihnen, Wörter schnell nachzuschlagen, zu übersetzen und sich mühelos einzuprägen. Hier die wichtigsten Tipps, wie Sie den größten Nutzen aus diesem Wörterbuch ziehen:

И для начинающих и для тех, кто уже давно учит язык, визуальный словарь – идеальный помощник. Около 8.000 понятий на каждом языке охватывают все темы повседневной жизни, а сочетание слова и иллюстрации позволяет легко и быстро найти, перевести и запомнить нужное слово. Вот несколько советов по эффективной работе со словарем:

1. Wörter im Zusammenhang lernen

Wörter werden schneller gemerkt, wenn man sie im Kontext lernt. Aus diesem Grund ist dieses Wörterbuch nach Themenfeldern aus dem Alltagsleben gegliedert. Ganz gleich, in welches Thema Sie eintauchen – ob Einkaufen, Kleidung, Lebensmittel oder Familie – betrachten Sie beim Lernen das Thema als Ganzes und versuchen Sie, möglichst viele Wörter aus dem Themenbereich aufzunehmen. Sie werden erstaunt sein, wie viel Wortschatz Sie sich in kürzester Zeit merken können.

1. Учите слова в контексте

Слова лучше запоминаются в контексте. Поэтому словарь разбит на тематические разделы. Погрузитесь в тему – будь это магазины, одежда, кулинария или семья, воспринимайте ее как единое целое, думайте о ней. Теперь постарайтесь запомнить как можно больше слов выбранной темы. Вы будете приятно удивлены результатом!

КАК ЭФФЕКТИВНО РАБОТАТЬ С ВИЗУАЛЬНЫМ СЛОВАРЕМ?

Herzlichen Glückwunsch!	Поздравляю! [pəzdrevl'əju]
Alles Gute zum Geburtstag!	С днём рождения! [z dn'əm rezd'n'en'ja]
Wie viel Uhr ist es?	Который час? [kət'orj tɕ'æs]
Es ist zwei Uhr.	Два часа. [dv'a tɕis'a]
Guten Appetit!	Приятного аппетита! [prɪ'j'ætnavə ɐ'ptɪ'tɪtə]
Zum Wohl!	Ваше здоровье! [v'asɪ zder'ov'ja]
①	②

2. Die wichtigsten Schlüsselsätze auf einen Blick

Ob in der Fremdsprache nach der Uhrzeit fragen, oder zum Geburtstag gratulieren: In den 13 thematisch sortierten Kapiteln finden Sie neben der reinen Wort-Bild-Zuordnung die wichtigsten Sätze für die häufigsten Situationen ①. Prägen Sie sich diese Schlüsselsätze gut ein und schon haben Sie den Grundstein für eine erfolgreiche Kommunikation gelegt.

2. Пользуйтесь ключевыми фразами

С помощью этого словаря Вы сможете, например, узнать время или поздравить с днем рождения: в 13 тематических разделах кроме слов и иллюстраций Вы найдете и наиболее употребляемые выражения для распространенных ситуаций ①. Запомните их, и они станут основой успешной коммуникации.

3. Richtig aussprechen

Damit Sie jedes Wort richtig aussprechen, haben wir allen Wörtern und Sätzen eine Lautschrift beigelegt ②. Eine Übersicht über die verwendeten phonetischen Zeichen finden Sie bequem auf der letzten Seite des Buches.

3. Обращайте внимание на произношение

Чтобы помочь Вам правильно произносить каждое слово, мы снабдили каждое слово и каждую фразу фонетической транскрипцией ②. Обзор фонетического алфавита Вы найдете на последней странице книги.

INDEX DEUTSCH –**АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ: НЕМЕЦКИЙ 394****INDEX RUSSISCH –****АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ: РУССКИЙ 417**

③



glutenfrei
без глютена
[b'iz_ɡlʏt'ənə]

④



laktosefrei
без лактозы
[b'iz_ʎekt'ozi]

4. Schnell übersetzen

Wenn es einfach schnell gehen muss, schlagen Sie im Anhang im Stichwortverzeichnis die richtige Übersetzung nach ③. Dort ist jedes Stichwort in Deutsch und Russisch in alphabetischer Reihenfolge aufgeführt und im Nu gefunden.

5. Für den Notfall

Bilder sind eine universelle Sprache, die von allen Kulturen verstanden werden. Sollten Ihnen doch mal die Worte fehlen, zeigen Sie einfach auf das entsprechende Bild ④. Ob im Hotel, Restaurant oder auf der Straße – so können Sie sich überall auf der Welt ganz ohne Sprache verständigen.

6. Noch mehr Sprache

Für die ersten Schritte in der fremden Sprache liefern Ihnen die Extras im Anhang des Bildwörterbuchs praktische Unterstützung: Mit den wichtigsten Sätzen auf Deutsch und auf Russisch sind Sie für den gelungenen Einstieg in die Fremdsprache gewappnet. Und wenn es darum geht, eigene Sätze zu bilden, hilft Ihnen unsere ausführliche Verbliste, wo Sie auch abstrakte Verben, die sich nicht abbilden lassen, nachschlagen und übersetzen können.

7. Land und Leute

Einen visuellen und sprachlichen Eindruck der kulturellen Besonderheiten Russlands liefern Ihnen 12 Sonderseiten im letzten Kapitel **In Russland**. Hier werden die wichtigsten Begriffe aus dem

4. Пользуйтесь алфавитным указателем

Если Вам надо быстро перевести слово, воспользуйтесь алфавитным указателем в приложении ③. Так Вам проще всего будет найти любое немецкое или русское слово.

5. Носите словарь с собой на всякий случай

Образы – это универсальный язык. Если Вам не хватает слов, просто покажите соответствующую картинку ④. В отеле, ресторане или на улице – визуальный словарь всегда Вам поможет.

6. Еще больше языка

Дополнительные материалы в приложении визуального словаря окажут вам практическую поддержку в изучении иностранного языка: самые употребительные предложения на немецком и русском облегчат первые шаги на нём. А подробный двуязычный список глаголов, где вы найдете и абстрактные глаголы, которые невозможно изобразить на картинке, помогут вам формулировать собственные предложения.

7. Страна и люди

Последние 12 страниц в главе **В России** посвящены культурным особенностям страны, представленным визуальными и языковыми средствами. В этой главе



die Bankkauffrau
служащая банка f
[sl'uzəçɪjə b'ankə]



der Lehrer
учитель m
[utɕɪ'rɪlʃ]



die Ingenieurin
инженер m
[ɪnzɪn'ɪər]



der Kellner
официант m
[ɛfɪtsɪ'rʌnt]

Alltagsleben des Landes, typische Speisen sowie einige der beliebtesten Sehenswürdigkeiten gesondert abgebildet und beschrieben. So wird Ihnen das Fremde schnell vertraut erscheinen.

проиллюстрированы и пояснены основные понятия из повседневной жизни, типичные блюда и некоторые из наиболее популярных достопримечательностей. Так далёкая Россия сразу станет немного ближе.

Das sollten Sie noch wissen

Die Stichwörter in diesem Wörterbuch stehen immer in der Einzahl, es sei denn sie werden in der Regel nur in der Pluralform verwendet.

Дополнительная информация

Слова в словаре всегда указаны в единственном числе, за исключением тех случаев, когда слово используется только во множественном.

Russische Substantive haben im Gegensatz zu den deutschen keinen Artikel. Stattdessen ist das Genus angegeben: m = Maskulinum, f = Femininum, n = Neutrum. Im Russischen gibt es keine geschlechtsneutralen Formen von Adjektiven; in diesem Wörterbuch benutzen wir immer das Genus, das zum Bild passt.

Es war uns wichtig, bei Funktions- und Berufsbezeichnungen Männer und Frauen gleichermaßen und gleichberechtigt zu berücksichtigen. Da wir aber aus Platzgründen nicht immer beide Geschlechter gleichzeitig abbilden können, haben wir uns für eines entscheiden müssen. Dabei orientiert sich im Deutschen das Genus des Wortes immer am Geschlecht der abgebildeten Figur; im Russischen sind die meisten Berufsbezeichnungen grammatisch maskulin, werden aber auch für Frauen benutzt.

Русские слова, в отличие от немецких, не имеют артикля; поэтому для немецких слов указан артикль, а для русских – грамматический род: m = мужской, f = женский, n = средний. Так как в русском языке прилагательные всегда используются в каком-либо грамматическом роде, в этом словаре мы выбрали форму прилагательного к иллюстрации.

Нам важно половое равенство, особенно в разделе «профессии». Чтобы не иллюстрировать каждую профессию дважды, мы выбрали изображение или представительницы, или представителя профессии. Немецкие понятия при этом соответствуют полу изображенного человека, по-русски большинство обозначений грамматически соответствуют мужскому роду, но используются и по отношению к женщинам.



MENSCHEN

люди

DIE FAMILIE – СЕМЬЯ

Der Stammbaum – Родословная



der Schwiegervater
свёкр m
[svʲɪ'ɵkr]



die Schwiegermutter
свекровь f
[svʲɪkr'ɔʃ]



die Ehefrau
жена f
[zɛ'n'a]



die Schwägerin
невестка f
[nɪ'v'estkə]



der Schwager
деверь m
[dʲɛv'ɪrʲ]



der Ehemann
муж m
[m'ʊʃ]



der Schwiegersohn
зять m
[zʲɪ'ætʃ]



die Tochter
дочь f
[d'ɔtʃ]



der Sohn
сын m
[s'in]



der Enkel
внук m
[vn'ʊk]



die Enkelin
внучка f
[vn'ʊtʃkə]

DIE FAMILIE - СЕМЬЯ

Der Stammbaum - Родословная

der Großvater
дедушка m
[dɪ'edʊʂkə]



die Großmutter
бабушка f
[bɪ'abuʂkə]



die Mutter
мама f
[m'mə]



der Vater
папа m
[p'apə]



die Tante
тётя f
[tɪ'etə]



der Onkel
дядя m
[dɪ'ædʲə]



die Schwester
сестра f
[sɪ'stɪr'a]



der Bruder
брат m
[br'at]



die Cousine
кузина f
[kuzɪ'nə]



die Nichte
племянница f
[plɪ'mɪ'ænɪ'tsə]



der Neffe
племянник m
[plɪ'mɪ'ænɪ:k]

der/die Verwandte родственник/родственница m/f
[r'ɔɪstvɪ'mɪk/r'ɔɪstvɪ'mɪ:tʃə]

die Großeltern бабушка и дедушка m/f [bɪ'abuʂkə ɪ dɪ'edʊʂkə]

die Eltern родители pl [redɪ'tɛlɪ]

das Ehepaar супруги pl [supr'uʒɪ]

der Vorfahre предок m [prɛ'dək]

ledig холостой/незамужняя m/f [xələstɔɪ/nɪ'zɛm'uznɪ'ʒə]

verheiratet женатый/замужняя m/f [ʒɛ'n'atɪ/ʒɛm'uznɪ'ʒə]

geschieden разведенный [rəzvɪ'dɛnɪʃ]

verlobt обрученный [vɛbrʊtʃɛnɪʃ]

verwitwet овдовевший [ɔvdev'eʃɪ]

verwandt родной [rednɔɪ]

BEZIEHUNGEN – ОТНОШЕНИЯ

Familie und Lebensphasen – Семья и вехи жизни



das Baby
младенец m
[mlɛdʰɛnʲɪts]



das Kind
ребёнок m
[rʲɪbʲɐnək]

Herr ...
господин... m
[gəspɛdʲɪn]



der Mann
мужчина m
[muːʃɪnə]



die Jugendliche
подросток m
[pɛdrʰostək]



die Zwillinge
близнецы pl
[blʲɪznʲɪtsʲi]

die Frau
женщина f
[zʰɛŋʃmɐ]



Frau ...
госпожа... f
[gəspɛzʲa]



der/die Bekannte
знакомый/знакомая
m/f
[znɛkʰomʲɪ/znekʰomʲə]

der Junge
мальчик m
[mʰalʲtʃɪk]



das Mädchen
девочка f
[dʰɛvətʃkə]

die Freunde
друзья pl
[druzʲjʲæ]

das Paar
пара f
[pʰarə]

die Freundin
подруга f
[pɛdrʲugə]

der Freund
друг m
[dʰrʲuk]



der Erwachsene	взрослый m [vzʰrʊʃli]
die Geschwister	братья и сёстры pl [brʰatʲja ʲi sʲɛstrɪ]
der Patenonkel	крёстный m [krʰɐsnɪ]
die Patentante	крёстная f [krʰɐsnʲə]
der Stiefvater	отчим m [ʰotʃɪm]
die Stiefmutter	мачеха f [mʰatʃɪxə]
der Stiefbruder	сводный брат m [svʰodnɪ brʰat]
die Stiefschwester	сводная сестра f [svʰodnʲə sʲɪstrʲa]
der Nachbar	сосед m [sɛsʰɛt]
die Nachbarin	соседка f [sɛsʰɛtkə]

BEZIEHUNGEN – ОТНОШЕНИЯ

Begrüßen und verabschieden – Здраваться и прощаться



jemanden vorstellen
представить кого-либо
[prɪ'tst'avɪtʃ kɛv'o-lɪ'ibə]



jemanden begrüßen
приветствовать
кого-либо
[prɪ'vɪ'etstvəvətʃ kɛv'o-lɪ'ibə]



sich die Hand geben
пожать руку
[peʒ'atʃ r'uko]



sich verbeugen
поклониться
[pə'klɛn'itsə]



sich umarmen
обняться
[ʊbnj'ætsə]



lachen
смеяться
[rə'mɛx'atʃ]



weinen
плакать
[pl'akətʃ]



sich verabschieden
прощаться
[pə'reʃe:ætsə]



einen Knicks machen
сделать книксен
[zɪ'cləʃ kn'iksən]



winken
помахать
[pə'mɛx'atʃ]



jemandem einen Kuss geben
поцеловать
[pə'sɪlɛv'atʃ]



jemanden anrufen
позвонить кому-либо
[pə'zɒvn'itʃ kɛm'u-lɪ'ibə]

<i>Hallo!</i>	Привет! [prɪ'vɪ'et]
<i>Guten Tag!</i>	Добрый день! [d'obrɪj d'nɛn]
<i>Guten Morgen!</i>	Доброе утро! [d'obrajə 'utrə]
<i>Guten Abend!</i>	Добрый вечер! [d'obrɪj v'ɛtʃɜ]
<i>Wie heißt du?</i>	Как тебя зовут? [k'ak t'ib'æ zɛv'ut]
<i>Wie heißen Sie?</i>	Как вас зовут? [k'ak v'as zɛv'ut]
<i>Ich heiße ...</i>	Меня зовут... [m'nɪ'æ zɛv'ut]
<i>Herzlich willkommen!</i>	Добро пожаловать! [debr'o peʒ'alavətʃ]
<i>Tschüss!</i>	Пока! [pek'a]
<i>Auf Wiedersehen!</i>	До свидания! [də'svɪd'an'ɪjə]



das kleine Geschenk
маленький подарок m
[m'al'ɪn'kɪj pɛd'arək]